



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Pacific Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B.C.  
V8W 3X4  
Bid Fax: (250) 363-3344

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 3X4

<b>Title - Sujet</b> Clean Marine Stream 1	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T8009-190192/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T8009-190192	<b>Date</b> 2020-01-06
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XLV-591-7872	
<b>File No. - N° de dossier</b> XLV-9-42142 (591)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-01-20</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Standard Time PST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Zwarich, Eric	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> xlv591
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 661-2347 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification à l'invitation vise à promulguer les changements suivants :

- 1. Ajout de l'appendice 1 à l'annexe A - Questions et réponses afin d'incorporer les questions et réponses à la révision 1 dans la demande de soumissions.

Insérer après l'Appendice 1:

Appendice 2 - Questions et réponses					Rév. - 1
#	Date de réception	Processus	Question - Française	Répondre - Française	Date de retour
1	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Clean Marine / Transport Maritime Propre	La présentation était axée sur les émissions de CO <sub>2</sub> et de carbone noir. Le gouvernement du Canada pourrait-il accepter des propositions concernant d'autres types d'émissions de gaz à effet de serre (GES)?	Le gouvernement du Canada se concentre principalement sur le CO <sub>2</sub> et l'équivalent CO <sub>2</sub> . Toutefois, il s'est engagé à étudier tous les types de GES et de principaux contaminants atmosphériques (PCA). Par conséquent, il accepterait des propositions qui portent sur ces types d'émissions.	18-12-2019
2	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Marine Mammal Protection / Protection des mammifères marins	Beaucoup d'attention semble être portée au bruit rayonné sous l'eau provenant des navires. Portez-vous attention à la détection des mammifères marins afin de réduire le risque de perturbations acoustiques et physiques?	Le gouvernement du Canada accorde un très grand intérêt à la détection des mammifères marins. Toutefois, à l'heure actuelle, le mandat dans le cadre de ce processus d'appel de propositions est de se concentrer sur les navires. La détection des mammifères fait toutefois partie des travaux réalisés par Transports Canada en collaboration avec l'industrie.	18-12-2019

3	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	Y a-t-il un minimum pour les contributions en espèces et en nature?	Transports Canada n'a établi aucun minimum strict à l'intention des soumissionnaires pour les contributions en espèces ou en nature. Il a toutefois défini un maximum pour le partage des coûts par volet, qui est présenté à l'appendice 1 de l'appel de propositions.	18-12-2019
4	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	General / Général	Transports Canada a-t-il déployé des hydrophones dans la zone du banc Swiftsure?	Transports Canada ne possède aucun hydrophone dans la zone du banc Swiftsure, mais le ministère des Pêches et des Océans en a déployé au moins un.	18-12-2019
5	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Clean Marine / Transport Maritime Propre	Cherchez-vous une catégorie précise de traversiers?	Pour le volet portant sur le Transport maritime propre, n'importe quel navire peut être proposé. Pour le volet portant sur la Protection des mammifères marins, des catégories de navires précises sont déterminées, par thème.	18-12-2019
6	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	Tiendrez-vous la liste des soumissionnaires intéressés? La publierez-vous?	En bref, la réponse est non. Toutefois, Achats et ventes offre une fonctionnalité qui permet de voir si une entreprise s'intéresse à une offre. Cette fonctionnalité pourrait servir à faire connaître l'intérêt d'un soumissionnaire, ce qui pourrait ensuite lui permettre d'obtenir une offre de collaboration de la part d'autres soumissionnaires.	18-12-2019

Solicitation No. - N° de l'invitation  
**T8009-190192/A**  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
**T8009-190192**

Amd. No. - N° de la modif.  
**003**  
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**XLV591**  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

7	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	Quel est le fonctionnement si je bénéficie déjà de financement potentiel d'une autre source gouvernementale?	La valeur utilisée dans les toutes les évaluations est le pourcentage des coûts proposés par le soumissionnaire. Par conséquent, si une proposition bénéficie d'un financement de 50 % pour un projet provenant d'une autre source gouvernementale, le soumissionnaire peut uniquement demander à Transports Canada d'assumer un pourcentage des coûts restants dans sa proposition.  Le pourcentage maximal des coûts assumés par Transports Canada varie selon les thèmes.	18-12-2019
---	--	---	---	---	------------

8	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	<p>Existe-t-il une exigence qui indique clairement que le soumissionnaire doit fournir du financement dans le cadre de ce processus?</p> <p>Si le soumissionnaire fournit du financement et que la contribution du gouvernement est moins élevée que prévue, cela permet-il d'améliorer le classement?</p>	<p>Le gouvernement du Canada a prévu plusieurs scénarios en ce qui concerne la disponibilité des fonds. Les soumissionnaires doivent examiner les critères d'évaluation applicables au volet pour lequel ils souhaitent déposer une proposition afin de déterminer comment ils seront évalués.</p> <p>Divers pourcentages de partage des coûts sont également prévus dans l'évaluation, et les soumissionnaires sont encore une fois invités à examiner les critères d'évaluation applicables au volet pour lequel ils souhaitent déposer une proposition afin de déterminer comment ils seront évalués.</p>	18-12-2019
9	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	<p>L'objectif des travaux de recherche est-il de publier les résultats? Si c'est le cas, qui est détenteur des droits de propriété intellectuelle?</p>	<p>Le gouvernement du Canada a le mandat de réaliser des travaux de recherche, d'élaborer des technologies et d'en faire la démonstration, et de fournir des renseignements au public. Par conséquent, il est dans l'obligation de publier tous les résultats des projets réalisés dans le cadre de ce processus.</p>	18-12-2019

<p>9</p> <p>Con't</p> <p>2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver</p>	<p>Call for Proposals / Appel de propositions</p> <p>L'objectif des travaux de recherche est-il de publier les résultats? Si c'est le cas, qui est détenteur des droits de propriété intellectuelle?</p>	<p>Les droits de propriété intellectuelle seront traités conformément aux Conditions générales 2040 qui se trouvent dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat.</p> <p>Par défaut, la position du gouvernement du Canada est de permettre aux entrepreneurs de conserver les droits de propriété intellectuelle, et une licence leur est accordée pour qu'ils puissent utiliser les droits pour leurs propres activités. Le gouvernement du Canada est prêt à faire face aux situations qui nécessitent une protection des droits de propriété intellectuelle, et à négocier cette question lors de la phase de passation du marché. Le soumissionnaire doit toutefois indiquer clairement que certains aspects relatifs à la propriété intellectuelle doivent être pris en compte dans sa proposition.</p>	<p>18-12-2019</p>
--	--	---	-------------------

10	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals	Les partenariats à l'étranger sont-ils admissibles à cet appel de propositions?	<p>Ce processus est conditionnellement limité à du contenu canadien. Les partenariats à l'étranger seront traités de la manière suivante :</p> <p>Un partenariat sera considéré comme canadien si au moins 80 % de sa valeur reste au Canada.</p> <p>Dans les cas où plus de 20 % de la valeur est fournie par un partenaire étranger, le gouvernement du Canada évaluera d'abord s'il a reçu des propositions qui respectent les exigences de contenu canadien. Si ce n'est pas le cas, il évaluera la proposition provenant du partenariat à l'étranger. Par contre, si le Canada a reçu des propositions qui respectent les exigences de contenu canadien, la proposition provenant du partenariat à l'étranger pourrait ne pas être évaluée.</p>	18-12-2019
11	2019-11-18 Halifax Presentation/Présentation d'Halifax	Combined Proposals / Propositions combinées	Le Canada a-t-il une préférence pour les propositions combinées? Y a-t-il une possibilité que le financement soit d'abord accordé à ce volet avant d'être accordé aux autres?	<p>Le gouvernement du Canada a effectivement une préférence pour les propositions combinées, ce qui se reflétera dans le processus de sélection. Les budgets pour les autres volets demeurent les mêmes.</p>	18-12-2019

12	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Le gouvernement du Canada prendra-t-il en compte les projets qui consistent à développer des outils existants afin de les mettre en œuvre dans de nouvelles applications?	Bien que le gouvernement Canada ait adopté une approche prescriptive à l'égard du type de travaux qui doivent être entrepris, il essaie de ne pas limiter les entrepreneurs dans la manière d'exécuter les travaux demandés. Ce type de scénario sera pris en compte en fonction des exigences énoncées dans l'appel de propositions.	18-12-2019
13	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	La collaboration entre deux ou plusieurs entreprises est-elle permise?	Les coentreprises sont permises, et s'il est question de groupes autochtones, la collaboration est encouragée. Il revient au soumissionnaire de déterminer les modalités de la collaboration, toutefois il doit également tenir compte des exigences applicables aux coentreprises de l'appel de propositions.	18-12-2019
14	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Les propositions peuvent-elles être soumises dans les deux langues?	Le soumissionnaire peut soumettre sa proposition dans la langue officielle de son choix.	18-12-2019



15	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Le gouvernement du Canada peut-il fournir des exemples de critères?	Au moment de la présentation, les processus n'étaient pas publiés. Les renseignements au sujet de l'évaluation ne peuvent pas faire l'objet de discussions avant la publication. Une fois l'appel de propositions publié, les soumissionnaires pourront demander des clarifications et poser des questions à l'autorité contractante.	18-12-2019
16	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Un même projet peut-il être soumis pour deux volets?	Le gouvernement du Canada recommande à tous les soumissionnaires de déposer leur proposition de projet sous le volet qui risque de leur valoir le plus de points. Les soumissionnaires devraient être en mesure de déterminer leur propre note en fonction des critères indiqués.	18-12-2019
17	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Le gouvernement du Canada peut-il fournir les détails du partage des coûts?	Les pourcentages ne peuvent pas faire l'objet de discussions au moment de la présentation. Une fois les appels de propositions publiés, les soumissionnaires pourront demander des clarifications ou poser des questions à l'autorité contractante.	18-12-2019

18	2019-11-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Y a-t-il des contraintes géographiques à respecter?	Le processus est ouvert à l'ensemble du Canada et, sous réserve des exigences de la <i>Politique sur le contenu canadien</i> , il est ouvert aux soumissionnaires internationaux.	18-12-2019
19	2019-11-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Pouvons-nous obtenir une copie de la présentation?	Une copie de la présentation effectuée à Vancouver et à Halifax sera publiée avec les appels de propositions dans les deux langues officielles.	18-12-2019
20	2019-11-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Les contributions en nature sont-elles acceptées?	Oui. Le soumissionnaire doit clairement indiquer ce qu'il offre en guise de contribution en nature.	18-12-2019
21	2019-12-04	Marine Mammal Protection 2B / Protection des mammifères marins 2B	Le gouvernement pourrait-il considérer l'élaboration d'autres outils de prédiction dans le cadre du thème 2b du volet portant sur la Protection des mammifères marins?	Le thème 2b, Élaboration de modèles et d'outils de prédiction, du volet portant sur la Protection des mammifères marins comporte déjà un domaine d'étude/projet, qui est d'améliorer la compréhension des normes actuelles pour la mesure du bruit sous-marin en eaux peu profondes.  Les autres projets qui consistent à élaborer des modèles ou des outils de prédiction pourraient être valides dans le cadre du thème 2c ou du volet de propositions combinées. Les soumissionnaires devraient examiner les critères applicables à	18-12-2019

				ces deux portions de l'appel de propositions.	
22	2019-12-09	Call for Proposals / Appel de propositions	Le délai de soumission des propositions, dont l'échéance est fixée au 20 janvier 2020, est très serré, comme tenu du fait que les détails de l'appel de propositions n'étaient pas disponibles avant la semaine dernière. Le gouvernement du Canada pourrait-il envisager une prolongation de trois ou quatre semaines?	Le Canada ne prévoit pas de repousser la date de clôture. La date de clôture prévue pour l'appel de propositions est le 20 janvier 2020. Un autre appel de propositions sera publié plus tard en 2020.	18-12-2019
23	2019-12-17	Call for Proposals / Appel de propositions	Transports Canada possède-t-il des plates-formes/bâtiments d'essai qui pourraient être utilisés pour configurer le matériel d'essai?	Non, Transports Canada possède et exploite plusieurs traversiers sur la côte Est mais Leur disponibilité est actuellement limitée pour les équiper de matériel d'essai.	

24	2019-12-17	Clean Marine / Transport Maritime Propre	Le Canada dispose-t-il de données sur la surveillance à distance des émissions provenant des systèmes d'échappement des bâtiments?	Transports Canada ne dispose d'aucune donnée sur la surveillance à distance des émissions provenant des systèmes d'échappement des navires	
25	2019-12-17	Call for Proposals / Appel de propositions	Compte tenu de la complexité des travaux prévus, des coûts importants et de la planification nécessaire à l'élaboration d'un projet pouvant se poursuivre pendant une durée maximale de quatre ans, nous demandons par la présente une prolongation de la date de clôture d'au moins un mois.	Le gouvernement du Canada ne prévoit pas de prolonger la date de clôture. La date de clôture de la demande de propositions sera le 20 janvier 2020. Un autre appel sera émis plus tard en 2020.	
26	2019-12-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Le Canada pourrait-il fournir une liste des documents qui doivent être fournis avec la proposition?	<p>Le gouvernement du Canada fournira une liste de documents liés au processus d'approvisionnement de SPAC. Ils seront compris dans une annexe supplémentaire à la demande de soumissions.</p> <p>Les soumissionnaires devraient examiner les exigences et les critères d'évaluation des annexes C et D afin de confirmer tous les éléments requis de la soumission de la proposition.</p>	18-12-2019

27	2019-12-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Comment pouvons-nous prouver que nous répondons aux exigences relatives au contenu canadien? Y a-t-il des documents d'information que nous devons fournir?	Afin de valider le contenu canadien, les soumissionnaires sont tenus de fournir une copie ou une numérisation de l'article <b>5.1.2 Contenu canadien</b> où on trouve une coche ou une autre marque de confirmation attestant que le service offert est un service canadien tel que défini au paragraphe 2 de la clause A3050T du Guide des CCUA.	18-12-2019
28	2019-12-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Quel est le taux horaire admissible dans le budget? Pourriez-vous donner un exemple de ce qui est jugé approprié par Transports Canada?	Le gouvernement du Canada suit les lignes directrices indiquées dans le Guide des approvisionnement, chapitre 10 – Coûts et profits, pour établir des coûts et des taux acceptables dans les contrats.  Aux fins du présent marché, les coûts du projet doivent être des prix fixes au moment de l'attribution du contrat.  Lorsque des travaux supplémentaires doivent être effectués, un taux horaire peut être fourni au moment de la proposition. Ce taux serait assujéti aux exigences du chapitre 10. Le gouvernement du Canada se réserve le droit de réaliser une analyse des coûts des tarifs pour les travaux réalisés sur une base non concurrentielle.	18-12-2019

29	2019-12-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Tous les partenariats avec les entreprises cités dans la proposition doivent-ils être déjà établis au moment de la soumission de la proposition?	Tous les partenariats, pleinement établis ou en cours de négociation, doivent être décrits en détail dans le cadre de la soumission de la proposition. Il n'est pas nécessaire que le partenariat soit établi avant le processus de soumission des propositions, mais il sera considéré comme faisant partie du processus d'évaluation.	
----	------------	--	--	---	--

**TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**